

6.

B-0035

三

官

亞局長

亞局長一課長

要再回

條約局長

條約局長一課長

(昭和十二年四月十二日)

110

110

「ソ」聯邦ノ人民及船舶並ニ「ソ」聯邦大使館ノ待遇ニ付テ

人民及船舶ノ待遇

(一) 一般的规定

日「ソ」基本條約第五條ハ「兩國ノ法權内ニ於テ自由ニ自國ノ生活ヲ律スル當然ナル國ノ權利ヲ充分ニ尊重スルコトノ希望及意嚮ヲ嚴肅ニ確認ス」ト規定シ居ルヲ以テ日「ソ」兩國ハ各自對手國ノ國民及船舶ニ對シ一般ニ警察及取締上必要ナル措置ヲ執ルノ權利アルモノトス。

(二) 人民ノ待遇

日「ソ」基本條約第四條(一)ハ「兩締約國ノ一方ノ臣民又ハ人民ハ他方ノ法令ニ從ヒ(イ)其ノ領域内ニ到リ、旅行シ且居住スルノ

外務省

157

10.12

七

七

は(イ)

完全ナル自由ヲ有ス」ト規定シ居ルニ付「ソ」聯邦人民ハ我國ヘノ入國、我國内ノ旅行及居住ニ付自由ヲ有スルモ右ニ關シテハ我國ノ法令ニ從ハザルベカラズ(註)。

(註) 「ソ」聯邦ハ現在「ヤクト」共和國、「トクルメン」及「シタ」共和國等

共和國、「ウツベク」共和國ニ外國人ノ入ルコトヲ禁止

シ居レリ(在京「ソ」聯大使館ハ本邦人ニ對シ旅券ノ査

證ヲ爲スニ當リ前記共和國ニ入ルコトヲ許サザル旨ヲ

明記シ居ル趣ナリ)

加諸共和國

10.12

外務省

B-0035

3 1

船舶ノ待遇

日「ソ」基本條約ハ航海ニ付テ規定シ居ルモ、船舶及乗組員ノ待遇ニ付テハ直接規定スル所ナシ。(註一)航海ニ付テハ同條約第四條(二)ハ締約國ハ對手國ノ國民ニ對シ通商航海ニ從事スルノ自由ヲ最廣キ範圍ニ於テ且相互條件ノ下ニ自國ノ法令ニ從ヒ付與スベキ旨ヲ規定シ、又同條(三)ハ「兩國ノ通商、航海及産業ヲ成ルベク最惠國ノ地歩ニ置クハ兩締約國ノ意嚮ナルニ依リ」云々ト規定ス(註二)ト雖對手國ノ船舶ガ警察及衛生法規ニ服スルコトハ當然ナリト解セザルベカラズ、從テ警察等ノ必要上「ソ」聯邦ノ如キ國ノ船舶ガ特別ノ取締ヲ受クルハ已ムヲ得ザル所ナルベシ。

(註一) 乗組員ノ上陸及滞在等ハ前記第四條(一)ニ依リ律セラレベキモノナリ。

(註二) 「ソ」聯邦ハ浦潮斯德等ニ航行スル本邦船舶ニ對シ

外務省

10.12

3 1

別段入港ノ自由ヲ制限シ居ラザル趣ナリ。乗組員ノ上陸ニ付イテハ「ゲ、ベ、ウ」ヨリ許可證ヲ得ルコトヲ必要トシ居ル趣ナルガ、「ソ」聯邦側ニ於テハ本邦人船員ガ上陸スルコトハ之ニ赤化宣傳ノ機會ヲ得ルコトトナルヲ以テ上陸ヲ制限スル要ナキモノノ如シ。

尙關稅ニ付テハ「ソ」聯邦ニハ普通ノ稅率ノ外ニ協定稅率アリ、本邦產品ハ協定稅率ニ均霑シ居ルモノノ如ク關稅ニ付テハ今日迄問題發生シタルコトナキ。本邦產品ニ協定稅率ノ均霑ヲ許サザル場合ハ前記第四條(三)ニ對スル違反問題生ズベシ。サレド之ハ條約文面上ノ問題ニシテ本邦ニ取リテハ實質上ノ利害關係ナキ問題ナリ。蓋シ「ソ」聯邦ニ輸入セラルル本邦產品ハ「ソ」聯邦通商代表部ニ於テ購入スル所ナ

外務省

10.12

B-0035

ナルヲ以テ「ソ」聯邦ガ本邦産品ノ輸入ヲ欲セザル  
場合ニハ同聯邦ハ關稅ニ依リテ輸入ノ制限ヲ爲スヲ  
要セズ、通商代表部ガ本邦産品ノ購入ヲ差控フルコ  
トニ依リ目的ヲ達スベク、他方同聯邦ニ於テ本邦産品  
ノ輸入ヲ希望スル場合ニハ其ノ適用スル稅率ノ如何  
ニ拘ラズ通商代表部ニ於テ本邦産品ヲ購入スレバナ  
リ。

外務省

10.12

「ソ」聯邦大使館ノ待遇

「ソ」聯邦大使館ハ本邦當局ガ「ソ」聯邦大使館ヲ英國大使館等  
ニ比シ差別的ニ取扱ヒ居ル旨申立テ居ル趣ナルガ、國際法ニ依リ保  
障セララルル特權及特典ハ之ヲ別トシ、禮讓トシテ與フル待遇ニ付テ  
ハ一國ハ必ズシモ自國內ニ在ル各國ノ大使館ヲ平等ニ取扱フノ  
義務ナキモノト解スルヲ妥當トス。尙警察、治安等ノ見地ヨリスル  
取扱ニ付テハ或國ノ大使館ヲ他ト區別シテ待遇スルコトハ已ム  
ヲ得ザル所ナリ。ハ「ベータ」博士ノ意見ハ別紙ノ通。之ヲ實際  
ニ徵スルニ「ソ」聯邦大使館ハ警察法規上問題ヲ起スコト多キモ  
ノト思考セララル。

外務省

10.12

B-0035

Equal Treatment of Embassies

Opinion

I am aware of no general principle of the Law of Nations which exacts precise equality of treatment for the Ambassadors of different countries and the members of their respective staffs. It is obvious that the conduct of the country which receives them must be determined from time to time by the varying circumstances of the moment. A country would be gravely embarrassed\* if it was forced to pursue exactly the same line of conduct towards all the various Missions within its borders; and in fact there exists no precedent for any such demand: much less its acceptance. (It is plain that, <sup>inversely</sup> ~~inversely~~, no country will consent to limit the activities of its Ambassadors to correspond precisely with those of their colleagues).

Is the matter varied by Treaty?

The Japonico-Russian Treaty of 28 July 1907, the provisions of which are understood to have been adopted to regulate the relations of the Empire with the Soviet Union, provides:-

"Pour tout ce qui concerne le droit de résidence et de voyage, la possession des biens et effets mobiliers ... la transmission des biens mobiliers par succession testamentaire ou autre, et le droit de disposer..... des biens ..... les sujets de chacune des deux Parties Contractants jouiront dans le territoire de l'autre des mêmes privilèges, libertés et droits, ..... que les sujets du

pays

\* E. G. it might desire to publish correspondence with one Ambassador, and to withhold publication in similar circumstances in the case of another Ambassador. It would be intolerable if its disaction were to be interfered with on the plea of "equality". ~~in similar circumstances~~

pays ou les sujets ou citoyens de la nation la plus favorisée".

Nothing is said as to "ce qui concerne" the treatment of Ambassadors and their staffs. If it had been intended to stipulate for identity of treatment in this respect, it would certainly have been included.

Th. Baty.

Tokio, 11 Showa, 4<sup>th</sup> -, 10 -

寫

邦の  
館の  
査

ロシア、タジツク、トルコメン、ウズベク等ノ社會主義ソヴェート  
共和國ノ法令ニヨリソヴェート聯邦入國査證ハ所管政府ノ特別ノ許  
可ナクシテハ右ノタジツク、トルコメン、ウズベク竝ビニヤクツク  
共和國及ビモルジョウエツ、センゲイスク、コルグエフ、マトウエ  
ーフ、ワイガチ、ノーワヤ、ジエムリヤ等ノ諸島及ビフランツ・ヨ  
シフ群島ニ這入ル權利ヲ與ヘザルモノナリ。

3

3

は(1)

外務省

11.3

B-0035

According to the decrees of the Soviet Socialist Republics of Russia, Tadzhik, Turkmen, and Uzbek the visa for entrance to the U.S.S.R. does not include the right to visit, without a special autorisation of the respective Government, the Tadzhik, Turkmen, Uzbek and Yakut Republics, islands Morjovez, Sengeisky, Kolguev, Matveev, Vaigach, Novaja Zemlia and archipelago of France Joseph.

B-0035